



Aan de afdeling talen:
Duits, Engels, Frans, Spaans, Italiaans, NT2 en Zweeds
van de instellingen voor volwassenenonderwijs

Internationaal Vertelfestival Alden Biesen programma voor avondscholen

De Landcommanderij Alden Biesen nodigt je vriendelijk uit op haar Internationaal Vertelfestival van 16 tot en met 24 april 2018.

Bij de opmaak van het programma wordt gekozen voor vertellen en eenvoudig verteltheater. De inhoud van de verhalen kan sterk verschillen. Sommige vertellers vertellen voor de vuist weg vanuit een zeer rijk, traditioneel repertoire, anderen vertellen bewerkte verhalen van (grote) auteurs. Het Internationaal Vertelfestival brengt verteltheater dat direct aanspreekt. Geen 'special effects' en technische hoogstandjes maar een appel op taalgevoel, fantasie en verbeelding. De verteller richt zich rechtstreeks tot het publiek en creëert een film in je hoofd die je nog lang kan afspelen!

Het aspect **taal** is uiteraard zeer belangrijk: het is een unieke gelegenheid om professionele vertellers in hun moedertaal aan het werk te zien en te horen. Een basiskennis van de taal is hierbij vaak voldoende. De expressie van de verteller en de context van het verhaal vullen de taalgaatjes op. Deelnemers blijken achteraf altijd zeer positief over de verstaanbaarheid.

Al sinds geruime tijd brengt het festival een programma speciaal voor de taalafdelingen uit het volwassenenonderwijs.

Op **maandag 16 april** vertelt Pascal Guéran (BE) voor **Frans beginners**, Sophie Heydel (GB) voor **Engels beginners**, El Wayqui (PE) voor **Spaans beginners**, Angela Sajeva (IT) voor **Italiaans** en Ragnhild A. Mørch (DE/NO) voor **Duits**.

Op **dinsdag 17 april** kan je kiezen voor Julie Boitte, zij vertelt voor **Frans gevorderden**, Peter Chand & Shonaleigh Cumbers (GB) voor **Engels gevorderden**, El Wayqui (PE) voor **Spaans beginners** en Angela Sajeva (IT) voor **Italiaans**.

Op **woensdag 18 april** vertelt Joke Van Himbeeck (BE) voor **NT2**, Sophie Heydel (GB) voor **Engels beginners**, Fahem Abes (BE) voor **Frans beginners**, El Wayqui (PE) voor **Spaans gevorderden**, Angela Sajeva (IT) voor **Italiaans**.

Op **donderdag 19 april** bieden wij aan: Véronique de Miomandre (BE) voor **Frans gevorderden**, Ursula Holden Gill (GB) voor **Engels gevorderden**, El Wayqui (PE) voor **Spaans gevorderden** en Mats Rehnman (SE) voor **Zweeds**.

Naast het klassieke aanbod bieden wij ook **een voorstelling aan over maatschappelijk relevante thema's**, gebracht door een mix van Vlaamse en Nederlandse vertellers (zie verder voor meer informatie).

De vertellingen starten steeds **om 19.30u** en het einde is voorzien rond **21.00u** waarna je kan nagenieten in ons speciaal voor deze gelegenheid ingerichte **Vertelcafé**.

Alle vertellers zijn native speakers maar weten dat hun publiek dat niet is.

Je kan je inschrijven via de bijgevoegde inschrijvingsformulieren of via e-mail. Zodra wij je inschrijving bevestigd hebben, word je verzocht het totaalbedrag per groep gezamenlijk te storten op dit IBAN nummer **BE44 3751 1110 0445** met vermelding van naam organisatie, datum, taal en aantal deelnemers. Je inschrijving is definitief na ontvangst van betaling.

De prijs per voorstelling is € 9 per persoon m.u.v. NT2 (€ 7), leerkrachten gratis.

Tijdens het **vertelweekend** bieden wij een anderstalig programma dat openstaat voor het grote publiek. Op **vrijdagavond 20 april** om 20.00u brengen 'The 3 troubadours' met Torgrim Mellum Stene (NO), Markus Luukkonen (FI) en Tom Van Outryve (BE) 'Mobile dreams', een poëtische, grappige en warme voorstelling. Op **zaterdagavond 21 april** om 20.00u kan je genieten van een meertalige vertelavond: vertellers brengen verhalen in hun eigen taal (NL/DE/EN/FR) + verrassing!

→ Avondscholen kunnen hier genieten van een groepstarief vanaf 10 deelnemers.

Voor meer informatie over het avondprogramma voor het volwassenenonderwijs op weekdays, contacteer Myriam Swinnen: T 089 51 93 55 of E-mail: myriam.swinnen@cjsm.vlaanderen.be

Voor meer informatie over het avondprogramma op vrijdag 21 en zaterdag 22 april, contacteer Tamara Broeders: T 089 51 93 93 of E-mail | tamara.broeders@cjsm.vlaanderen.be of raadpleeg onze website: www.alden-biesen.be/nl/vertelkasteel/internationaal-vertelfestival

Nog even je aandacht: gelieve ons te verwittigen wanneer er onder de deelnemers personen zijn met een **handicap**. Dit stelt ons in staat de juiste maatregelen te treffen zodat deze persoon zo weinig mogelijk hinder ondervindt tijdens haar/zijn bezoek.

Tijdens het vertelweekend richten wij ook **workshops vertellen** in.

Gedurende 2 weekends kan je deelnemen aan een **basis cursus vertellen** in de Landcommanderij zelf, dit **in samenwerking met de Vertelacademie Nederland**. Deze cursus richt zich tot iedereen die geïnteresseerd is in het genre. Plaatsen zijn beperkt. Docent is verteller Tom Van Mieghem (BE).

- datum 1^{ste} weekend: zaterdag 24 en zondag 25 maart

- datum 2^{de} weekend: zaterdag 21 en zondag 22 april

Tijdens dit 2^{de} weekend kan je vertelvoorstellingen meepikken in het kader van het Vertelfestival.

Voor meer info: www.vertelacademie.nl

Wij hopen u hier te mogen ontvangen.

Met vriendelijke groeten,

Guy Tilkin
directeur
Alden Biesen

Katrijn Beelen
coördinator Vertelfestival

VERTELLERS

Uit Vlaanderen

Joke Van Himbeek

Joke van Himbeek vertelt wonderverhalen, sprookjes, sagen en legenden. Aangetrokken door de oerkracht, symboliek en betekenis van het verhaal is ze verteller voor het leven. Als docente NT2 in het volwassenenonderwijs en vertelster gelooft ze sterk in het inzetten van het verhaal en verhalen vertellen om de taalverwerving in de taalklas te bevorderen. Zij past dit niet alleen toe in haar eigen lespraktijk maar vertelt ook voor NT2- publiek buiten de klaspraktijk en geeft hier ook workshops over.

joke.vanhimbeek@telenet.be

Duizend en één woorden

Duizend en één woorden in het Nederlands knopen aan bij de verhalenschat van Duizend en één Nachten.

Vandaag wil ik jou verhalen in het Nederlands vertellen!

Misschien heb je ze ooit gehoord in jouw moedertaal en draag je ze nog steeds bij je of misschien ben je ze onderweg verloren...

Misschien heb je ze nog nooit gehoord...en kloppen ze nu in het Nederlands bij jou aan. Kom, luister, geniet van het Nederlands, haar melodie, haar klanken, haar woorden- en verhalenschat!

Al klinkt de taal soms wat vreemd in je oren, het verhaal zal je zeker begrijpen want de taal van het verhaal is en blijft universeel.

In dit programma voor anderstaligen vertelt Joke verhalen vanuit het Midden-Oosten en Afrika, gekruid op z'n Vlaams. Stuk voor stuk, verhalen met een dubbele bodem en net in die dubbele laag raken de verschillende culturen elkaar.

NT2: woensdag 18 april

De Bruxelles

Pascal Guéran

Pascal propose des histoires pleines de sagesse, qui montrent d'autres chemins que ceux de la violence et de l'argent. Dans ses histoires, des sages parlent de dialogues, et de rencontres. C'est une main tendue vers l'autre. Ces sages montrent la stupidité de la guerre. Ils montrent aussi la folie qui peut venir avec l'argent. Ils montrent que la haine ouvre la porte des enfers.

Un spectacle, pour réfléchir. Mais pas seulement sérieux, avec de l'humour aussi !

Les évaporés du Japon.

Récits de disparitions volontaires.

Chaque année, au Japon, il y a plus de 100 000 personnes qui disparaissent.

Ces personnes, des hommes, des femmes, disparaissent du jour au lendemain, sans laisser de traces. Mais parfois, on peut retrouver ces personnes, qui ont recommencé une nouvelle vie.

Pascal Guéran raconte ces histoires de quelques "évaporés", que des journalistes ont pu retrouver. Des récits de vie passionnants !

FRANS beginners: maandag 16 april

De Bruxelles

Fahem Abes

Fahem Abes est né à Binche un dimanche de carnaval. Il est d'origine kabyle et Belge d'adoption, depuis sa plus tendre enfance il s'abreuve la source vivifiante des contes traditionnels de Kabylie.

Diplômé de l'Ecole Internationale de Théâtre Lassaâd en 1989, Fahem Abes est actif dans le secteur des arts de la scène depuis le début des années 90, comédien et conteur, il se produit régulièrement sur les scènes, dans les festivals Belges et étrangers. Festival Interculturel de Chiny, Festival du Conte de Vassivière, Festival Francophone du Conte de Djibouti, Festival d'Avignon.

En octobre 2011 il a représenté la Belgique au Festival Interculturel du Conte de Montréal.

Pédagogue il a enseigné au Conservatoire Royal de Bruxelles de 2005 à 2007.

Il anime régulièrement des formations à l'art du conte.

Fahem Abes fait partie de la fédération des conteurs professionnels de Belgique.

Contes merveilleux d'Algérie

Dans ce spectacle Fahem Abes conte les histoires merveilleuses du prodigieux patrimoine oral kabyle : conquêtes de femmes extraordinaires, voyages dans des pays lointains; lutte contre la terrible lafaa, « l'hydre », le dragon à sept têtes dévoreuse de jeunes filles...

Certaines de ces histoires lui ont été racontées par son père ou par sa mère, d'autres ont été rassemblées lors de collectages ; aujourd'hui à son tour il transmet ces histoires:

Un roi avait sept filles, elles étaient toutes plus belles les unes que les autres, mais sa fille cadette était...ainsi commence l'une d'elles.

FRANS beginners: woensdag 18 april

De Wallonie

Julie Boitte

Julie Boitte est conteuse.

Par hasard. Ou parce qu'elle aime la solitude.

Et parce que rien de tel que tout oublier, soi y compris, pour plonger dans une histoire bien merveilleuse ou très bizarre. Plutôt belle endormie qu' harangueuse de foule, elle n'est drôle qu'à son insu. Parfois elle change de voix ou a l'air complètement dingue, sous son air doux et pâle.

Entre deux rêves, elle tente d'entrer en contact avec les autres, de s'ancrer dans la terre, d'arrêter de flotter, comme une algue, entre deux eaux.

Sinon, ça va, je vous remercie. Au plaisir de vous rencontrer !

Antre[s]

Tout commence avec l' héritage d'une maison: la demeure d'une grand-tante fantasque, une tourelle envahie de végétation, un salon décrépit et de la poussière sur les verres de cristal... Mais même quand le maître disparaît, l'Antre reste.

Garde effluves, vibrations, souvenirs.

Il faut imaginer Antre[s] sur scène mais aussi dans une maison Art nouveau, ou dans une ruine en plein coeur de forêt.

Antre[s] est une invitation à découvrir ce que les lieux dévoilent de l'être qui l'habite.
À se laisser voguer au son de la voix particulière de la conteuse.
À se laisser absorber par ses postures et son évolution sur scène.
À laisser émerger les images. À vous laisser submerger de souvenirs.

FRANS voor gevorderden: dinsdag 17 april

De Bruxelles

Véronique de Miomandre

Elle s'appelle Véronique de Miomandre.

Elle commence toutes ses phrases par « il était une fois ».

Elle aime parler, chanter, raconter, inventer, rire et pleurer...

Elle aime les fées, les vraies.

Elle appelle des histoires anciennes qui viennent s'asseoir autour d'elle.

Elle écrit comme elle parle, elle parle comme elle pense, elle pense comme elle rêve, elle rêve comme elle vit...

Sous les néons du désir

À partir des témoignages des prostituées,
recueillis dans le quartier chaud de Bruxelles...

Levons le voile... sur le plus "vieux métier du monde"

sur les belles de jour, les filles de joie, les grandes horizontales...

Par ma bouche, entendre parler celles qu'on entend jamais parler,
celles qui sont abordées par les hommes et inabordables pour les femmes,

celles qui font ce que certains décrivent être un métier,

celles qui ont deux prénoms, mais un seul corps

et qui se maquillent outrageusement dès poltron minet

pour attirer les matous.

Je vous attends dans mon boudoir, sur mon tabouret,

au naturel, sans talon aiguille, pour un moment d'intimité...

Véronique alias Natasha

FRANS voor gevorderden: donderdag 19 april

From Great Britain

Sophie Heydel

Sophie is a Barcelona based English storyteller who has been telling stories in English for English language learners for 10 years. She performs in schools, adult learning centers and storytelling festivals. She has told for many Belgian students before at Alden Biesen with Stories from Ovid's Metamorphoses, King Arthur and Gods and Goddesses. 'The Legends of King Arthur' and 'Gods & Goddesses' has already been successfully performed several times in Alden Biesen by Sophie.

Dream a Little Dream

Just as we all breathe, we all dream. Whether it's in our sleep or staring out of the window, dreams have been with us since the first human breath.

Sophie Heydel takes us through a dreamcatcher's net of stories, exploring those magical, mysterious hours when sleep takes over wakefulness, when friendly creatures and angry gods play and creep in the shadows to show us visions that can delight or terrify us.

From the enigmatic Sandman to the Japanese monster of nightmares Bacu, stories of Morpheus the Greek god of dreams, and the black-winged deamons the Oreiroi, Sophie interweaves a collection of legends and myths with scientific facts about why we dream and why dreaming is so important.

ENGELS voor beginners: maandag 16 en woensdag 18 april

From Great Britain

Peter Chand & Shonaleigh Cumbers

Peter has been storytelling since 1999, and has entertained audiences all over Britain and further with his tales from the Indian Subcontinent. His parents migrated to Britain from the Punjab region in the 1950's, and though he was born in the Midlands, Peter grew up using Punjabi as his first language. He combines these two cultures seamlessly to tell stories full of life, wisdom, and humor. His Storytelling has taken him to Belgium, The Netherlands, Ireland, Norway, India, Greece, and many schools, festivals, libraries and community groups all over Britain.

www.chandstory.com

Shonaleigh is a dedicated and committed storyteller, who has actively worked to expand and share her tradition, she has a repertoire of over three thousand stories which can be adapted as appropriate for the theme and audience with whom she is working. She has performed in venues from church halls to London's Albert Hall, from forests to the Barbican, and at festivals in the UK, on the Continent, USA and New Zealand. She also does a great deal of work in schools and among community groups, helping people, particularly teenagers and the immigrant community, find their voice.

www.shonaleigh.com

The Petal Garden by Peter & Shonaleigh

A storytelling performance suitable for adults.

A mighty king marries a young woman. Not out of love. Not due to desire or the need for companionship. He marries her because the power of her wisdom terrifies him. Now Hannah Leah the Wise has to solve three impossible tasks set by her husband, as her very life depends on it. This story is a moving, sensual and riveting journey full of cunning and deceit, which explores the many faces that we all wear at some time or other...

Peter and Shonaleigh are two of Europe's most renowned storytellers, who have shared their stories for audiences of all backgrounds across Britain and other parts of the world. They bring their own individual approach to storytelling blending their respective Indian and Jewish backgrounds to create something totally memorable.

ENGELS voor gevorderden: dinsdag 17 april

From Great Britain

Ursula Holden Gill

Ursula Holden Gill is a one woman tour de force. An Award Winning Actress and familiar face on screen in recent years she has established herself as one of the most unique and pertinent talents on the British Storytelling Scene, working across the theatre, education and community sectors alike and generating firm links with institutions such as Settle Stories, Action for Children, Social Services and Opera North (with whom she has served as an associate artist since 2009). From her stunningly characterized adaptations of traditional folk and fairy tales to her signature streetwise savvy, self-penned originals, Ursula can make you laugh and cry, think, reflect and roar again; all in the space of half an hour: a shape-shifting scallywag who is truly one to watch!

In 2012 Ursula was voted Best Newcomer at The British Awards for Storytelling Excellence.

On this Island

On this Island is an intricate weaving together of Ursula's favourite Celtic folk tales, songs, clog and Cotswold Morris dances and her own contemporary stories. The set was first toured by 'Dream On Productions' to Columbian Secondary Schools in the Autumn of 2014 and has since proved extremely popular with young / adult audiences across the UK.

ENGELS voor gevorderden: donderdag 19 april

Aus Deutschland

Ragnhild A. Mørch

Ragnhild A. Mørch (BA, MA) studierte Erzählkunst, Theaterregie und Mime Corporel in Oslo und London. Von 1996 bis 2004 arbeitete sie innerhalb unterschiedlichster Bereiche darstellender Künste in Norwegen und England, als Regisseurin großer Freiluft-Wanderproduktionen und mit Aufträgen für die BBC und das Norwegische Fernsehen.

Seit 2005 konzentriert sie sich auf die performative, mündliche Erzählkunst und wird regelmäßig im In- und Ausland zu Erzählfestivals eingeladen. Sie erzählt zum Teil bilingual deutsch-norwegisch, wobei ihre Körpersprache vollstes Verständnis garantiert. 2011 übernahm sie die Leitung des Zertifikatskurses Künstlerisches Erzählen an der Universität der Künste Berlin

Auf Grund

Die autobiografische Rahmengeschichte des Programmes **Auf Grund** setzt sich aus den Kindheitserinnerungen der Erzählerin zusammen. Jedes Jahr verbrachte sie eine Woche ihrer Sommerferien zusammen mit ihrer Familie auf einer kleinen Insel mitten in einem norwegischen Fjord. Die Insel war ihr Kindheitsparadies – die vier Geschwister durften alles tun, was ein Insel-Kinderherz begehrt; schwimmen, tauchen, klettern, paddeln. Sie fingen stundenlang Strandkrabben und Einsiedlerkrebse, um sie dann wieder frei zu lassen. Angeln und Fische-Ausnahmen gehörten ebenso zum Alltagsleben, wie der tägliche Gang zum Brunnen; es gab weder fließend Wasser noch Strom. Natürlich gab es auch keine Handys – nur ein gigantisch-großes „Radiofunk-Telefon“, mit dem man die „Muschelpolizei“ anrufen konnte, um in Erfahrung zu bringen, ob es giftige Algen im Fjord gab oder ob man die Muscheln sorglos essen durfte. Alles erlebten die Kinder als Höhepunkte. Selbst das Plumpsklo war immer einen Besuch

wert, hatte es doch eine „Klopapierhalterungsspieluhr“, die nach dem Papier-abziehen „Freude schöner Götterfunken“ spielte. Das hatte nicht nur bei „Sturm-Drinnen-Tagen“ großen Unterhaltungswert. Die Insel gehörte ihrer norwegischen Großtante, deren Geschichte nach und nach in die Rahmenhandlung eingeflochten wird - aber nicht chronologisch, sondern eher wie eine Art Erinnerungs-Puzzle. Mal sind die erzählten Geschichten detailliert, wie als die Deutsche Wehrmacht am 09. April 1940 in Norwegen einmarschierte, mal decken die Erzählungen größere Zeitsprünge ab, mal sind es kurze Anekdoten, so zum Beispiel, als die Großtante hochschwanger auf dem Rücken des Schweines „Adolf“ zu sitzen kam und ihr noch ungeborenes Kind zu ihrer größten Begeisterung „seine erste Reitstunde erhielt“.

Im Laufe des Erzählabends entfaltet sich dann vor dem (inneren) Auge der Zuhörer und Zuhörerinnen das Leben der Großtante. Stationen während der Kriegsjahre umfassen unter anderem ihre Flucht bei Kriegsbeginn, ihre Heirat, Verhaftung und Inhaftierung ihres Mannes, der im norwegischen Widerstand tätig war, und Tod ihres Mannes durch die Versenkung des Kriegsschiffes MS Westfalen. Nach seinem Tod wird sie Miterbin einer Reederei in Süd-Norwegen, eine Tatsache, die sie motiviert, den Beruf zu wechseln. Anstatt weiter als Krankengymnastin tätig zu sein und sich um kranke Menschen zu kümmern, wird sie als erste Frau Norwegens „Skipsdisparsør“ und kümmert sich nunmehr um "kranke Schiffe". Ihre dadurch bedingten finanziellen Möglichkeiten nutzt sie unter anderem, um Jugendliche aus nächster und ferner Verwandtschaft bei sich aufzunehmen. Einer ihrer „Pflugesöhne“, der sich als Vater der Erzählerin herausstellt, bringt 20 Jahre nach Kriegsende „eine deutsche Frau aus dem Studium mit nach Hause“. Und die Großtante, die nie wieder ihren Fuß auf deutschen Boden setzen und nie wieder deutsch sprechen wollte, wird als Ehrengast zur Hochzeit eingeladen, sitzt mit der Braut und ihrer Familie an einem Tisch und sieht sich mit ihrer Vergangenheit konfrontiert.

Und einem Brautvater, der am 10. April 1940 nach Norwegen kam und dort während der Besetzung als deutscher Soldat stationiert war.

Die Zuhörerinnen und Zuhörer erfahren im weiteren Verlauf, wie sie mit dieser Situation umgeht.

(Eine starke und deutliche Körpersprache der Erzählerin und eine klare Raumnutzung erleichtert das Verständnis der unterschiedlichen Ebenen und Zeitsprünge in den Geschichten.)

DUITS: maandag 16 april

De Peru

El Wayqui

WAYQUI. Gestor cultural, artista, cuentero (narrador oral escénico), escritor y recopilador. Con interés en el desarrollo social y en la arte-terapia a través de las historias. Cuenta con estudios de doctorado en intervenciones sociales (España). Consultor en temas de desarrollo organizacional y gestión para entidades gubernamentales y empresas privadas del Perú y Europa.

Dirige la Asociación Cultural Wasi, a través de la cual gestiona diversos proyectos culturales y turísticos que buscan contribuir con el desarrollo de diversas poblaciones vulnerables en el Perú.

Invitado a contar historias y dictar talleres en diversos países, para Festivales Internacionales, Ferias del Libro, espacios de narración, etc. en 20 países de tres continentes: América, Europa y Asia (visitando algunos en más de una ocasión)

Narra en español, portugués y recientemente comienza a contar en francés y con su particular propuesta con intérpretes tiene espectáculos en inglés, italiano, húngaro, eslovaco, etc.

Más información

www.facebook.com/WayquiPeru

www.youtube.com/WayquiCuentos

LOS TRES ANIMALES.

Esta es la historia de 3 animales: una llama, un carnero (la oveja con cuernos) y un perro. En Julio en Perú, se viven muchas fiestas y los 3 animales van visitando fiestas donde: comen, beben y bailan. Ya de madrugada los animales se quedan dormidos a la mitad de una plaza. Al despertar se dan cuenta que casi no tienen dinero para volver a sus casas. Al hacer "auto stop", se detiene un camión viejo. Los 3 animales le piden al chofer que los lleve en la parte de atrás y cuando cada animal vea su casa cerca, uno avisará para bajar, y cada pagará un poco de dinero. El chofer aceptó.

Al rato **la llama** ve su casa cerca, escupe al chofer para avisar que tiene que bajar. El chofer perspicaz detiene el camión, camina hacia atrás, abre la puerta y dice: "*Llamita, te acerque a tu casa, págame.*" La llama, animal de mucho respeto, saca un billete de 10 y paga al chofer. El chofer dice: "*Mira llamita, la distancia para ti equivale a 4, toma tu vuelto de 6.*" El viaje continua con 2 animales: el carnero y el perro. **El carnero** ve su casa cerca y para avisar golpea con sus cuernos la espalda del chofer, este detiene el camión, camina hacia atrás, abre la puerta y el carnero se va corriendo y se va sin pagar. El chofer muy molesto sigue el viaje con el perro atrás. El perro ve su casa cerca y para avisar mea en la espalda del chofer, este detiene el camión, camina hacia atrás, abre la puerta trasera y dice: "*Perrito, te acerque a tu casa, págame.*" El perro saca un billete de 10 y se paga. El chofer dice: "*Mira perro, la distancia que hemos recorrido equivale a 5, pero como tu amigo el carnero se fue sin pagarme me quedo con todo el dinero.*"

Así acaba el cuento pero no la historia, por eso se dice que cuando un camión pasa por la carretera, las llamas están tranquilas porque no deben nada, los carneros se van corriendo porque saben que deben dinero, y los perros van detrás del camión porque quieren su dinero.

EL CAZADOR.

El primer día de la vida, todo es noche, todo es oscuridad, todo es selva. Ríos, lagunas y algunos animales. Y en el cielo vemos no una, no dos, sino miles de lunas brillando. En este paisaje aparece el primer hombre. Él es un guerrero, hermoso, fuerte, grande, poderoso, y él quiere conquistar. Mira el cielo, mira las lunas que son tan bellas, y dice: *“Yo quiero una para mí.”* Él construye un arco y flechas, mira al cielo, se prepara, apunta y fiiuuuuuuuuu lanza una flecha. ¿Caza o no una luna? Si, si caza. Y la luna cae lejos. El hombre corre a buscar a su luna... ¿la encuentra o no la encuentra? No la encuentra, pero él dice: *“no importa, en el cielo hay más lunas.”*

Mira al cielo, se prepara, apunta y fiiuuuuuuuuu lanza una flecha. Atraviesa otra luna, esta cae.

El corre a buscar a su luna, y tampoco la encuentra. Él dice : *“no importa, en el cielo hay más lunas.”*

Mira al cielo, se prepara, apunta y fiiuuuuuuuuu lanza una flecha. Atraviesa otra luna, esta cae.

El corre a buscar a su luna, y tampoco la encuentra.

Cada vez que él atravesaba una luna y caía, él nos las encontraba.

Y así pasa el tiempo y solo queda una luna en el cielo. Él dice: *“ella es mía”*. Él mira al cielo, se prepara, apunta y... antes de disparar, la madre de la selva, transformada en una gran serpiente, se lo traga y se lleva al hombre al fondo del río.

Esa es la razón por la cual solo existe una luna en el cielo.

SPAANS voor beginners: maandag 16 en dinsdag 17 april

De Peru

El Wayqui

WAYQUI. Gestor cultural, artista, cuentero (narrador oral escénico), escritor y recopilador. Con interés en el desarrollo social y en la arte-terapia a través de las historias. Cuenta con estudios de doctorado en intervenciones sociales (España). Consultor en temas de desarrollo organizacional y gestión para entidades gubernamentales y empresas privadas del Perú y Europa.

Dirige la Asociación Cultural Wasi, a través de la cual gestiona diversos proyectos culturales y turísticos que buscan contribuir con el desarrollo de diversas poblaciones vulnerables en el Perú.

Invitado a contar historias y dictar talleres en diversos países, para Festivales Internacionales, Ferias del Libro, espacios de narración, etc. en 20 países de tres continentes: América, Europa y Asia (visitando algunos en más de una ocasión)

Narra en español, portugués y recientemente comienza a contar en francés y con su particular propuesta con intérpretes tiene espectáculos en inglés, italiano, húngaro, eslovaco, etc.

Más información

www.facebook.com/WayquiPeru

www.youtube.com/WayquiCuentos

UN HOMBRE ESPECIAL.

Esta es la historia de un hombre muy especial, muy extraño. A él le gustaba hacer sus propias vasijas de barro y eso era muy extraño porque eso solo las mujeres hacían. Por eso llamaba la atención de todas las mujeres y todos los hombres lo detestaban. Así que él decidió irse a vivir solo y lejos. Un día que sale a buscar alimentos, camina por la ribera de un río y encuentra en la orilla una gran cantidad de arena (arcilla) hermosa para poder hacer una buena vasija de barro, la juntó, hizo una bola grande, pero como tenía que ir a buscar comida, escondió la bola de arena (arcilla) hermosa. Cuando vuelve encuentra la bola de arena (arcilla) al lado había una mujer hermosa manipulandola. El hombre le pide a la mujer que deje su arcilla, y ella responde que si esa bola es de él, ella también lo era. Él se niega, ella insiste y en un determinado momento la mujer se transforma en arena (arcilla) y se vuelve a hacer mujer. Era una mujer de arcilla. Comienzan a vivir juntos, aunque al principio no es fácil la vida de pareja continua. Una tarde que ambos paseaban, el hombre escuchó un chillido de mono y le dijo a la mujer: *“me voy a cazar para hacer sopa de mono”*. La mujer se queda sola y en eso comienza a llover, el hombre regresa a buscar a su mujer pero ya no la encuentra, estaba desecha por el agua.

Aquí acaba el cuento, pero no la historia.

LA VERDADERA FIESTA EN EL CIELO.

Un día hoy día, el zorro buscaba que comer, y sube una montaña hasta la casa del tío cóndor. El zorro se entera que el cóndor va a una fiesta en el cielo y lo convence para que lo lleve. Cuando llegaron, logran convencer al búho (que era el que controlaba el ingreso) y cuando el zorro entra a la fiesta vio que estaban allí todas las aves del mundo, de todos los colores, pero el zorro tenía tanta hambre que buscó la mesa de la comida, cuando llega a ella, se sorprendió, ya que no había nada de lo que él esperaba, la mesa estaba llena de platos y en cada plato había solamente puros puntitos y bolitas de muchos colores. Al zorro le gustó tanto esa comida que se lo comió todo y fue espectáculo desagradable. Todos los invitados miraban escandalizados y todas las aves se fueron.

Al día siguiente, cuando el zorro se despierta y mira que está solo, se da cuenta que no podía regresar a la tierra, así que hace una larga soga, que llega hacia la tierra. Desciende, descende, descende y cuando iba por la mitad, pasan por allí un grupo de loros de la Selva. Ellos saludan al zorro pero el zorro les respondió de muy mala forma. Así que los loros muerden la soga que sostenía al zorro, y el zorro cayó y se en la tierra y su pansa explotó y todo lo que tenía dentro se esparció por todas las montañas.

SPAANS voor gevorderden: woensdag 18 en donderdag 19 april

Di Italia

Angela Sajeva

Ho ereditato il mio amore per le storie fin da bambina dalle narratrici "involontarie" della mia famiglia (mia madre, mia nonna e la mia prozia) ma ho scoperto "ufficialmente" l'Arte dei Cantastorie nel 2004 attraverso gli insegnamenti di narratrici e narratori di varie culture e tradizioni e da allora, parallelamente alla carriera teatrale, porto avanti quella di cantastorie sia in Italia sia all'estero attraverso spettacoli, eventi, seminari e laboratori per adulti e bambini. Dal 2012 conduco mensilmente a Roma l'evento di narrazione condivisa "Le Storie nel Cassetto" di cui sono ideatrice e curatrice.

Amo raccontare leggende e racconti del patrimonio tradizionale italiano ma, nel mio "cestello" delle storie, numerose sono anche quelle provenienti da tutte le parti del mondo.

www.angelasajeva.com

La valigia dei racconti

è la storia di Antonia, 'nata quinta di cinque figlie tutte femmine'.

È la storia di Nanna Concetta, sua nonna, che alle nipoti la sera davanti al braciere 'ci cuntava i fatti', raccontava le storie.

Storie di viaggio su e giù per l'Italia: dalla variopinta campagna romana all'assolata Sicilia di uno scansafatiche e, ancora più giù, all'affollata corte del più saggio dei re.

Storie di sale, di farina e di zucchero.

Storie di canti ed incanti, amori ed inganni.

Storie di mare e di terra, di tesori e di navi, di briganti, di streghe e di Arcangeli.

È la storia di chi parte - con una valigia piena di sogni - e di chi resta con gli occhi spalancati nel buio e la fantasia che corre al galoppo.

ITALIAANS: maandag 16, dinsdag 17 en woensdag 18 april

Från Sverige

Mats Rehnman

Mats Rehnman is internationally respected for his 'investigative storytelling'. He searches for ancient, traditional stories all around the globe and reworks them into contemporary tales that touch the hearts and ravish the minds of his audiences. As a writer and illustrator he has published children's books and collections of stories. A nestor in the storytelling renaissance in Sweden.

Vintergatan

Välkommen på en resa till Lappland där hedniska gudar fortfarande svärmar runt kyrkorna och där jättar, häxor och spöken gömmer sig i oändliga skogar. Så långt norrut att du kan röra vid himlen från en fiskebåt och hitta Tidens hemlighet i en köksträdgård. Mats Rehnman presenterar en magisk väv av berättelser ur liv och myt.

ZWEEDS: donderdag 19 april

Nog even uw aandacht voor een bijzondere voorstelling mét dialoog achteraf.

Deze voorstelling is geen NT2-voorstelling maar bedoeld voor iedereen die interesse heeft in een voorstelling over actuele maatschappelijk relevante thema's die ons leven vandaag beheersen.

In een eerste deel worden verhalen gebracht door de vertellers (zie onderaan), vervolgens wordt in een tweede deel een dialoog met het publiek opgezet n.a.v. deze verhalen.

Uit Vlaanderen/Nederland

Pauline Seebregts en Co

Helden van Vandaag

Verhalen van Moed, Angst en Vertrouwen

Echte verhalen van gewone mensen kunnen de wereld veranderen.

Een bijzondere voorstelling met verhalen van Nederlandse en Vlaamse vertellers van verschillende culturen, religies en afkomst die hun eigen verhaal vertellen of dat van mensen die hun pad hebben gekruist. Verhalen die het hart raken:
vluchten uit het land waar je geboren bent;
vol vertrouwen blijven ook al zie je dromen in duigen vallen;
staan voor wie je bent en wat je gelooft;
moed hebben om tot het einde van je leven wensen te koesteren.

De wereld raakt meer en meer verdeeld. Angst voor aanslagen, terroristen en de 'de ander' maken moedeloos. Wie durft op te staan en zichtbaar te worden in zijn omgeving?
Om zijn eigen verhaal te vertellen en naar de verhalen van anderen te luisteren.
Echte verhalen van gewone mensen kunnen de wereld veranderen.

*Deze voorstelling is ontwikkeld in het kader van het Vertelambassadeurschap van **Pauline Seebregts** onder de verantwoordelijkheid van Stichting Vertellen.*

De Vertelambassadeur is een jaarlijks toegekende kwalificatie voor een persoon die een bijzondere betekenis heeft voor het vertellen in Nederland en Vlaanderen.

Maatschappelijk relevante vertelvoorstelling door vertellers:

Omar Nahas - Fatima Spalburg - Rien Van Meensel – Mia Verbeelen - Katty Wtterwulghe

Helden van vandaag: donderdag 19 april

INSCHRIJVINGSFORMULIER

MAANDAG 16 APRIL

19.30 uur

	aantal studenten	aantal lkr.
PASCAL GUÉRAN (Frans beginners)
SOPHIE HEYDEL (Engels beginners)
EL WAÍQUI (Spaans beginners)
ANGELA SAJEVA (Italiaans)
RAGNHILD A. MØRCH (Duits)

totaal prijs:

aantal studenten X € 9,00 = €

begeleidende leerkrachten gratis

School:.....tel.:.....	Naam contactpersoon:.....	Handtekening directie:
Straat:.....nr.:.....	e-mail:.....	
Postcode + gemeente:.....	<u>Indien facturatieadres verschilt van postadres, graag vermelden:</u> facturatieadres:	

Terugsturen naar: Landcommanderij Alden Biesen, Kasteelstraat 6, B - 3740 Bilzen, of via myriam.swinnen@cjsm.vlaanderen.be, tel.: 089 51 93 55

INSCHRIJVINGSFORMULIER

DINSDAG 17 APRIL

19.30 uur

	aantal studenten	aantal lkr.
JULIE BOITTE (Frans gevorderden)
PETER & SHONALEIGH (Engels gevorderden)
EL WAÍQUI (Spaans beginners)
ANGELA SAJEVA (Italiaans)

totaal prijs:

aantal studenten X € 9,00 = €

begeleidende leerkrachten gratis

School:.....tel.:..... Straat:.....nr.:..... Postcode + gemeente:.....	Naam contactpersoon:..... e-mail:..... <u>Indien facturatieadres verschilt van postadres, graag vermelden:</u> facturatieadres:	Handtekening directie:
--	--	---------------------------------

Terugsturen naar: Landcommanderij Alden Biesen, Kasteelstraat 6, B - 3740 Bilzen, of via myriam.swinnen@cjsm.vlaanderen.be, tel.: 089 51 93 55

INSCHRIJVINGSFORMULIER

WOENSDAG 18 APRIL

19.30 uur

	aantal studenten	aantal lkr.
JOKE VAN HIMBEECK (NT2)
FAHEM ABES (Frans beginners)
SOPHIE HEYDEL (Engels beginners)
EL WAÍQUI (Spaans gevorderden)
ANGELA SAJEVA (Italiaans)

totaal prijs:

aantal studenten X € 9,00 (m.u.v NT2, € 7) = €

begeleidende leerkrachten gratis

School:.....tel:.....	Naam contactpersoon:.....	Handtekening directie:
Straat:.....nr:.....	e-mail:.....	
Postcode + gemeente:.....	<u>Indien facturatieadres verschilt van postadres, graag vermelden:</u> facturatieadres:	

Terugsturen naar: Landcommanderij Alden Biesen, Kasteelstraat 6, B - 3740 Bilzen, of via myriam.swinnen@cism.vlaanderen.be, tel.: 089 51 93 55

INSCHRIJVINGSFORMULIER

DONDERDAG 19 APRIL

19.30 uur

	aantal studenten	aantal lkr.
VÉRONIQUE DE MIOMANDRE (Frans gevorderden)
URSULA HOLDEN GILL (Engels gevorderden)
EL WAÍQUI (Spaans gevorderden)
MATS REHNMAN (Zweeds)
HELDEN VAN VANDAAG (thematische voorstelling)

totaal prijs:

aantal studenten X € 9,00 = €

begeleidende leerkrachten gratis

School:.....tel.:.....	Naam contactpersoon:.....	Handtekening directie:
Straat:.....nr.:.....	e-mail:.....	
Postcode + gemeente:.....	<u>Indien facturatieadres verschilt van postadres, graag vermelden:</u> facturatieadres:	

Terugsturen naar: Landcommanderij Alden Biesen, Kasteelstraat 6, B - 3740 Bilzen, of via myriam.swinnen@cjsm.vlaanderen.be, tel.: 089 51 93 55

INSCHRIJVINGSFORMULIER **VRIJDAG 20 APRIL**

Vrijdag 20.00u: ‘MOBILE DREAMS’ by THE 3 TROUBADOURS (NL/EN)

(Torgrim Mellum Stene (NO), Markus Luukkonen (FI), Tom Van Outryve (BE))

A poetic, funny and warm performance about the everlasting human search for truth and connection, freedom and beauty. In a playful stream of English spiced with their native tongues The 3 Troubadours tell a string of tales both mythical and personal, all connected by the language of dreams.

aantal studenten	aantal lkr.
.....

Totaal prijs:

aantal studentenX € 10,00 (i.p.v. € 13 p.p.) = €

aantal leerkrachtenX € 5,00 = €

School:.....tel.:..... Straat:.....nr.:..... Postcode + gemeente:.....	Naam contactpersoon:..... e-mail:..... <u>Indien facturatieadres verschilt van postadres, graag vermelden:</u> facturatieadres:	Handtekening directie:
--	--	------------------------------------

Terugsturen naar: Landcommanderij Alden Biesen, Kasteelstraat 6, B - 3740 Bilzen, of via myriam.swinnen@cjsm.vlaanderen.be, tel.: 089 51 93 55

INSCHRIJVINGSFORMULIER **ZATERDAG 21 APRIL**

Zaterdag 20.00u: Grote meertalige Vertelavond (NL/DE/EN/FR) + verrassing !

aantal studenten aantal lkr.

.....

Totaal prijs:

aantal studenten X € 10,00 (i.p.v. € 13 p.p.) = €.....

aantal leerkrachtenX € 5,00 = €.....

School:.....tel.:.....	Naam contactpersoon:.....	Handtekening directie:
Straat:.....nr.:.....	e-mail:.....	
Postcode + gemeente:.....	<u>Indien facturatieadres verschilt van postadres, graag vermelden:</u> facturatieadres:	

Terugsturen naar: Landcommanderij Alden Biesen, Kasteelstraat 6, B - 3740 Bilzen, of via myriam.swinnen@cism.vlaanderen.be tel.: 089 51 93 55

